

# הבאנו שלום עליכם

סדרת טלוויזיה  
ללימוד השפה העברית

**באוטובוס**  
שיעור מספר 4

**עורכים**  
רפי בנאי דייר אביב עקרוני

הרשות המשותפת לחינוך יהודי ציוני  
המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה  
היחידה לחבר המדינות העצמאיות ומזרח אירופה  
בסיוע הקרן לחינוך יהודי בתפוצות ע"ש ל.א. פינקוס

# Hevenu Shalom Aleikhem

A Television Series  
for Hebrew Language Learning

## On the Bus

Lesson 4

Edited by

Rafi Bannai Dr. Aviv Ekrony

The Joint Authority for Jewish Zionist Education  
The Department of Jewish Education and Culture in the Diaspora  
The Unit for the CIS and Eastern Europe

with the generous support of  
The L.A. Pincus Fund for Jewish Education in the Diaspora

## חלק א: באוטובוס

- נוסע א: מה חדש בעיתון?  
נוסע ב: שקט בבקשה!  
נוסע ג: סליחה, מה השעה?  
נוסע ב: השעה אחת.  
נוסע ג: תודה.  
מיכאל: סליחה, כאן עומד אוטובוס מספר עשרים וחמש?  
נע: כן.  
מיכאל: שלום, כמה עולה כרטיס?  
נהג: היום הכרטיס עולה שקל ושבעים אגורות.  
מיכאל: כמה עולה כרטיס לעולה חדש?  
נהג: שקל ושבעים אגורות.  
מיכאל: איפה הבנק המרכזי?  
נהג: איזה בנק אתה צריך? הבנק ברחוב ביאליק או ברחוב הרצל?  
מיכאל: ברחוב ביאליק.  
נהג: אתה צריך לנסוע שלוש תחנות.  
מיכאל: תודה.

## אוצר מילים

אלה המילים שכדאי לכם לזכור:

מה השעה? -	What time is it?	תחנה -	bus stop/station
נוסע -	passenger	כרטיס -	ticket
עומד -	stop(s) [literally, "stand(s)"]	מרכזי -	central

## תרגיל מספר 1

ה' הידיעה

The definite

**הקשב!**

- סליחה, מה השעה?
- השעה אחת.
- תודה.
- איפה הבנק?
- הבנק ברחוב ביאליק.



האוטובוס, הכיסא, הסטודנט, החברות, הדירה.

כאשר יודעים על איזה שם עצם מדובר, שם העצם הוא מיועד ומוסיפים לו ה' הידיעה.

When you want to talk about a specific noun, make it definite by using the definite article -ה (= "the").

ה' הידיעה באה לומר, שמדברים על דבר ידוע, מסויים, ולא על דבר כללי.  
The definite article -ה indicates that a particular person, place, or thing is being referred to, not a type or group of person, places, or things.

- זה עט.
- זה העט של מיכאל.

- זה עיתון.
- זה העיתון של מיכאל.

- אלה משקפיים.
- אלה המשקפיים של הלנה.

תרגל!

הוסיף את ה' הידיעה.  
Add the definite article -ה.



חזור ואמור	אמור וכתוב	המילים
השירים של נעמי שמר.		שירים (נעמי שמר)
הסיפורים של עמוס עוז.		סיפורים (עמוס עוז)
החומה של ירושלים.		חומה (ירושלים)
הדירה של משפחת גורביץ. גורביץ.		דירה (משפחת גורביץ)

## תרגיל מספר 2

ה' הידיעה  
The definite article

הקשב!

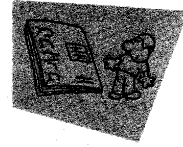
- זה עט.
- זה העט של מיכאל.
- זה העט האדום של מיכאל.



- אלה משקפיים.
- אלה המשקפיים של הלנה.
- אלה המשקפיים הלבנים של הלנה.

במשפט שיש בו שם עצם מיוחד, גם שם התואר שלאחריו יהיה עם ה' הידיעה.  
Whenever a noun is made definite by the use of the definite article -ה-, any  
adjectives following it will also take the prefix -ה-.

**תרגל!**



חבר משפטים מהמילים. הוסף ה' הידיעה לשם העצם ולשם התואר.  
Make these words into a sentence. Add the definite article -ה to the noun and the adjective.

Note: These sentences have no verb.  
The verb "is/are" is understood.

חזור ואמור	אמור וכתוב	המילים
הדירה הקטנה ברחוב הרצל.		דירה, קטנה, ברחוב הרצל
הפלאפל הטעים משוק בצלאל.		פלאפל, טעים, משוק בצלאל
העולה החדשה עובדת בבית חולים.		עולה, חדשה, עובדת בבית חולים
התפוזים הטובים מישראל.		תפוזים, טובים, מישראל
הבנק המרכזי ברחוב ביאליק.		בנק, מרכזי, ברחוב ביאליק

### תוספת לקלטת

חבר משפטים מטור א' + טור ב' + טור ג'  
 Make sentences using one word from each column.



טור ג'	טור ב'	טור א'
	הבית	
	המורים	
העברית	הבנק	זה
המרכוי	הכיתה	
הגדול	המוסיקה	זאת
הטובים	התחנה	
החדש	האוניברסיטה	אלה
היפה	החברים	
הגדולה	הטלפון	
	התמונה	



הוסיף את ה' הידיעה רק במקום שצריך.  
 Add the definite article -ה- only where necessary.



1. \_\_\_ אשה הואת עובדת ו \_\_\_ אשה הואת לא עובדת.
2. \_\_\_ בחור הצעיר הזה גר ברחוב שלנו.
3. זה \_\_\_ בית הקטן.
4. אלה \_\_\_ חברים הטובים שלי.
5. זה \_\_\_ בית גדול מאד.
6. זה \_\_\_ כלב הקטן שלנו.
7. אלה \_\_\_ רהיטים זולים ויפים.
8. זה \_\_\_ מטבח החדש של בריס.
9. זה \_\_\_ מיכאל וזאת \_\_\_ הלנה.
10. זאת \_\_\_ מכונית החדשה של אנה.

## חלק ב: באוטובוס (המשך)

- מיכאל: סליחה, אני רוצה לשבת. אפשר?  
נוסע: בבקשה. סליחה, אתה עולה חדש, נכון? אתה גר באשדוד.  
מיכאל: נכון, ואתה מוכר בשוק באשדוד.  
נוסע: נכון. שלום, מה שלומך?  
מיכאל: טוב, תודה.  
נוסע: לאן אתה נוסע?  
מיכאל: אני נוסע לבנק המרכזי ברחוב ביאליק.  
נוסע: לבנק המרכזי? זה טוב. נו, מה שלומך?  
מיכאל: בסדר....  
נוסע: רק בסדר? מה הבעייה?  
מיכאל: (שותק)  
נוסע: אתה צריך שולחן? בשוק יש שולחן זול.  
מיכאל: שולחן? אני צריך עבודה.  
נוסע: עבודה? זאת לא בעייה.  
מיכאל: זאת לא בעייה? זאת בעייה גדולה! אני רוצה לעבוד, כי אני צריך כסף.

## אוצר מילים

אלה המילים שכדאי לכם לזכור:

Where to? - לאן?  
What's the problem? - מה הבעייה?  
(= "No problem!")

problem - בעייה  
work - עבודה  
How are you? - מה שלומך?



### תרגיל מספר 3

**ב - ב**

The prefix -ב usually means "in" or "at."

#### הקשב!



- אתה גר באשדוד.
- אתה מוכר בשוק באשדוד.
- בשוק יש שולחן זול.

- מיכאל נוסע ב+האוטובוס = מיכאל נוסע באוטובוס.

כאשר ב מופיעה עם ה' הידיעה אומרים ב.

When the prefix -ב comes before a word beginning with the definite article -ה, they combine to form -ב.

- הלנה ומיכאל גרים בדירה גדולה, אבל -
- הלנה ומיכאל גרים בדירה (ב + הדירה) הגדולה ברחוב אחד העם באשדוד.

#### תרגל!



חבר את המשפטים והוסף ב או ב  
Combine the two sentences using -ב or ב

חזור ואמור	אמור וכתוב	המשפט
בדירה הגדולה יש הרבה רהיטים.		הדירה גדולה. יש הרבה רהיטים.
באולפן הקטן יש מעט תלמידים.		האולפן קטן. יש מעט תלמידים.
יורי נוסע באוטובוס גדול.		יורי נוסע. אוטובוס גדול.
בשוק באשדוד יש רהיטים זולים.		שוק באשדוד. רהיטים זולים.

## תוספת לקלטת

השלם ב או ב.



1. כיתה שלנו יש הרבה עולים חדשים .
2. ישראל עולים חדשים מכל העולם.
3. אנחנו לומדים \_\_\_\_\_ כיתה של המורה חנה.
4. \_\_\_\_\_ ישראל אין נפט.
5. \_\_\_\_\_ ארצות הברית יש דמוקרטיה.
6. בוריס לומד ועובד \_\_\_\_\_ קיבוץ דן בגליל.
7. דוד לא \_\_\_\_\_ בית, אבל שרה \_\_\_\_\_ בית.
8. \_\_\_\_\_ אולפן החדש יש רק מורות.

## תרגיל מספר 4

ל - ל

The prefix ל- usually means "to."

## הקשב!

- לאן אתה נוסע?
- אני נוסע למוזיאון.



- איזה מוזיאון?
- למוזיאון בתל-אביב.

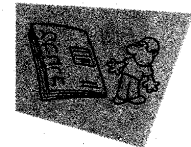
- ל - בא לפני שם עצם לא מיודע.
- ל - בא לפני שם עצם מיודע.

The prefix ל- comes before an indefinite noun.

ה - The prefix ל- comes before a noun made definite with the definite article - ה.

(ל- + ה- = ל- (i.e.:

**תרגל!**



ענה על השאלות. הוסף ל או ל.  
Answer the questions. Add -ל or ל-.

חזור ואמור	אמור וכתוב	השאלה
מיכאל נוסע לבנק בתל-אביב.		לאן מיכאל נוסע? (בנק בתל-אביב)
הלנה הולכת לחברה מרוסיה.		לאן הלנה הולכת? (חברה מרוסיה)
מיכאל ויורי נוסעים למוזיאון בתל-אביב.		לאן מיכאל ויורי נוסעים? (מוזיאון בתל-אביב)
הלנה ואנה הולכות לשוק באשדוד.		לאן הלנה ואנה הולכות? (שוק באשדוד)

**לאן ל.....**

מילת השאלה **לאן** מקבלת תמיד את התשובה **ל** או **ל**  
The question word "לאן" ("where to?") is always answered by a phrase beginning with - ל.

לאן מיכאל נוסע? - מיכאל נוסע למוזיאון בתל-אביב.  
לאן מיכאל הולך? - מיכאל הולך לשוק באשדוד.

## תוספת לקלטת

חבר שאלות למשפטים הבאים. השתמש במילים **לאן** או **איפה**!

Write questions for the following answers. Use one of the question words **לאן** and **איפה**.



- |           |              |   |                                 |
|-----------|--------------|---|---------------------------------|
| דוגמה: 1. | לאן נוסע דני | ! | דני נוסע לאילת בשבוע הבא.       |
| 2.        |              | ! | דפנה עובדת בדואר.               |
| 3.        |              | ! | העולים החדשים לומדים באולפן.    |
| 4.        |              | ! | בוריס ואנה הולכים לבנק המרכזי.  |
| 5.        |              | ! | הלנה ואנה קונות רהיטים בשוק.    |
| 6.        |              | ! | הלנה הולכת למוזיאון.            |
| 7.        |              | ! | בוריס ומיכאל הולכים לשוק הכרמל. |
| 8.        |              | ! | חנה ואנה הולכות לקונצרט.        |

## חלק ג: באוטובוס (המשך)

- מיכאל: איפה יש עבודה?  
נוסע: בשוק יש הרבה עבודה. אני צריך עזרה. אתה יכול לעבוד בשוק.  
מיכאל: בשוק? אני לא רוצה לעבוד בשוק. אני מהנדס.  
נוסע: מהנדס או לא מהנדס. אתה צריך כסף? אתה רוצה לעבוד או אתה לא רוצה לעבוד?  
מיכאל: (שותק)  
נהג: זה רחוב ביאליק.  
מיכאל: שלום... (חושב) אני צריך עבודה. אני צריך כסף. בבנק יש מעט כסף).  
סליחה, מחר אתה בשוק?  
נוסע: כן, בהצלחה.  
מיכאל: תודה.  
נוסע: להתראות!

## אוצר מילים

אלה המילים שכדאי לכם לזכור:

tomorrow	- מחר	help	- עזרה
because	- כי	money	- כסף
can, am/are/is able	- יכול	much, a lot	- הרבה
		little, a little	- מעט

## תרגיל מספר 5

למה כי.....

Why? Because.....

### הקשב!

למה אתה רוצה לעבוד?  
אני צריך לעבוד, כי אני צריך כסף.



### תרגל!

ענה על השאלות:  
Answer the questions:



חזור ואמור	אמור וכתוב	השאלה
מיכאל נוסע לרחוב ביאליק, כי ברחוב ביאָלק יש בנק.		למה מיכאל נוסע לרחוב ביאליק?
המוכר צריך עזרה, כי בשוק יש הרבה עבודה.		למה המוכר צריך עזרה?
מיכאל רוצה עבודה, כי הוא צריך כסף.		למה מיכאל רוצה עבודה?
מיכאל לא רוצה לעבוד בשוק, כי הוא מהנדס.		למה מיכאל לא רוצה לעבוד בשוק?

## תרגיל מספר 6

הפועל **יכול** בהווה

The verb יכול ("can," "am/are/is able") in the present tense

### הקשב!

- אתה **יכול** לעבוד בשוק.
- אני לא **יכול** לעבוד בשוק.



אחרי הפועל **יכול** יופיע תמיד שם הפועל.

The verb יכול is always followed by an infinitive ("to...").

לעבוד		יכול
ללמוד	+	יכולה
לקרוא		יכולים
לנסוע		יכולות
לדבר		

### תרגל!

שנה את המשפטים בעזרת הפועל **יכול** בנטייה הנכונה.  
Adapt the sentences using the appropriate form of יכול.



חזור ואמור	אמור וכתוב	המשפט
יורי יכול לשתות בירה.		יורי שותה מיץ (יכול. בירה)
הלנה ואנה יכולות לקרוא ספרים.		הלנה ואנה קוראות עתונים. (יכולות. ספרים)
הלנה יכולה לקנות רהיטים בחנות.		הלנה קונה רהיטים בשוק (יכולה. חנות)
יורי ומיכאל יכולים לנסוע לחיפה.		יורי ומיכאל נוסעים לתל- אביב. (יכולים. חיפה)
מיכאל יכול לעבוד בבנק.		מיכאל עובד בשוק (יכול. בנק)

## תוספת לקלטת

שנה את המשפטים על-פי המילים שבסוגריים במקום המילה המסומנת בקו.  
Generate new sentences by replacing the underlined word or phrase with the ones in parentheses.



דוגמה: 1. בוריס רוצה לאכול פלאפל טעים. (אנה והלנה, דפנה, הם).

אנה והלנה רוצות לאכול פלאפל טעים.

דפנה רוצה לאכול פלאפל טעים.

הם רוצים לאכול פלאפל טעים.

2. עולה חדש רוצה לקנות רהיטים זולים בשוק (עולים חדשים, ליאוניד, אתן).

---

---

---

3. מיכאל יכול ללמוד עברית בבוקר ויכול לעבוד בערב (הוא, דפנה ובוריס).

---

---

---

4. הלנה ואנה רוצות לשתות קפה בבוקר ורוצות לשתות תה בערב (מיכאל

וליאוניד, יורי, אתם).

---

---

---





5. הרבה יהודים רוצים לעלות לישראל, אבל הם לא יכולים (הוא, הם, הן).

---

---

---

6. דנד לא יכול ללמוד באולמן בבוקר, כי אין לו זמן (אנה והלנה, הם, אתן).

---

---

---

7. דפנה רוצה לגור בתל-אביב, אבל היא לא יכולה (את, הן, בוריס וליאוניד).

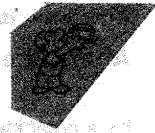
---

---

---

ועוד משהו.....

## על היערות



כדאי לטייל בישראל.  
כדאי מאד לטייל ביערות ובפארקים, שניטעו על-ידי הקרן הקיימת לישראל.  
הנה בחרנו להראות לכם כמה מקומות יפים.  
בצפון - פארק הירדן.  
הנהר המוכר ביותר בעולם הוא הירדן.  
וכאן בפארק, בצפונה של הכינרת, מגיע הירדן באפיק צר מההר, והוא זורם בכוח אל הכינרת.  
פעם הוא הניע מספר תחנות קמח.  
זהו אחד המקומות הקריים ביותר בקיץ.

בדרך לירושלים צופה אל מישור החוף של ישראל המצפפה על שמו של ארתור רובינשטיין, מגדולי הפסנתרנים היהודיים. המבנה עשוי שיש ודומה לקלידי פסנתר.  
מבנה זה, דמוי גזע עץ פרות, הוא יד זיכרון לנשיא האמריקני, ג'ון קנדי, שהביא לעולם פשורת שלום ונרצח בגיל צעיר.

היערות בישראל ניטעו על-ידי עשרות ומאות אלפי בני נוער יהודיים וידידים אחרים, שבאו לישראל מכל פינות העולם להפריח את השממה ולהותיר בה את עץ אהבתם.